

## **MODE D'EMPLOI**

### **RIDE ON POWER TROWEL**

—

### **BT900-HPFH24.1**





Utilisez ce guide ainsi que les listes de pièces jointes pour localiser et identifier les composants de votre truelle. Lorsque vous commandez des pièces de rechange, veillez à indiquer le numéro de modèle et le numéro de série de la truelle.

## **Copyright**

© Copyright 2011 by Beton Trowel.

## **Contact**

BETON TROWEL  
Nijverheidsstraat 10  
1840 Londerzeel  
BELGIUM  
[www.betontrowel.com](http://www.betontrowel.com)

---

Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel/Belgium  
Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359  
E-mail: [info@betontrowel.com](mailto:info@betontrowel.com) - [www.betontrowel.com](http://www.betontrowel.com)  
BE 0821.249.312

## 1. AVANT-PROPOS

### Assurance de la qualité / rodage de la machine

La truelle à siège Beton est le fruit d'un développement technique poussé, conçu pour offrir une longue durée de vie et des performances inégalées. Une fois les machines entièrement assemblées, un test de rodage est effectué pour garantir des normes de qualité du plus haut niveau. Une série de tests opérationnels sont effectués sur le béton, comprenant une phase d'opérations à 1/2 à 3/4 de l'accélération et une phase finale de fonctionnement à plein régime pendant au moins 20 minutes.

Vous pouvez contribuer à garantir que votre Ride-on fonctionnera au plus haut niveau en observant un simple routage lors de la première utilisation. Considérez que votre nouvelle truelle à siège est comme une nouvelle voiture. Tout comme une voiture neuve ou une machine neuve, vous devez commencer progressivement et vous habituer à l'utiliser pleinement. Apprenez ce que votre machine peut faire et comment elle réagira. Consultez le manuel du fabricant du moteur pour connaître les temps de rodage. Après cette période, il est possible d'utiliser le plein régime et la commande à plein régime, dans la mesure où le matériel le permet. Cela vous permettra de mieux maîtriser la machine pour votre application spécifique, et vous permettra de vous entraîner davantage à l'utiliser.

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez accordée en achetant une truelle à siège Beton et vous souhaitons de nombreuses années d'utilisation satisfaisante.

## 2. TABLE OF CONTENTS

1.	AVANT-PROPOS .....	3
2.	Table of contents .....	4
3.	LES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ .....	6
4.	INSTRUCTIONS DE MONTAGE .....	7
	BATTERIE - EXPÉDIÉE À SEC - SANS ACIDE .....	7
	Ensemble de la poignée de direction .....	7
	Contrôle du pas Assemblage .....	7
	ASSEMBLAGE DES SIÈGES .....	7
	ENSEMBLE DE TRANSPORT .....	7
5.	INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....	8
	PROCÉDURES DE DÉMARRAGE - TEMPÉRATURES CHAUDES .....	8
	PROCÉDURES DE DÉMARRAGE - TEMPÉRATURES FROIDES .....	8
	POUR ARRÊTER LE MOTEUR .....	8
	DIRECTION .....	8
	SYNCHRONISATION DE LA LAME (UNIQUEMENT POUR LES UNITÉS SPÉCIALEMENT MODIFIÉES) .....	9
	UTILISATION DU TRANSPORTEUR .....	9
6.	MAINTENANCE .....	10
	L'ENTRETIEN PRÉVENTIF ET LE PLAN D'ENTRETIEN DE ROUTINE .....	10
	GENERALITES .....	10
	ÉPURATEUR D'AIR .....	10
	BOUGIE D'ALLUMAGE .....	10
	PROCÉDURE DE CHANGEMENT DE COURROIE .....	10
	SPÉCIFICATIONS DE TENSION DE LA COURROIE .....	10
	LUBRIFICATION .....	11
	HUILE MOTEUR .....	11
	PLAQUE D'ARAIGNÉE .....	11
	GEARBOX .....	11
	POUR CHANGER L'HUILE DE BOÎTE DE VITESSES .....	11
	RACCORDS DE GRAISSAGE .....	11

PLAN DE MAINTENANCE .....	12
SERVICE.....	14
7. Labels.....	15
8. SPÉCIFICATIONS.....	16
FICHE TECHNIQUE .....	16
SCHÉMA DE CÂBLAGE ÉLECTRIQUE.....	17
9. Pièces.....	18
Cadre.....	18
Guard Ring .....	20
Moteur.....	22
Système de Direction.....	24
Système d'opération .....	27
Assemblage de la Boîte de vitesse (Gauche).....	29
ASSEMBLAGE DE LA BOITE DE VITESSE (Droîte).....	32
SYSTÈME DE CARBURANT ET D'EAU.....	35
ASSEMBLAGE D'EMBRAYAGE .....	37
Declaration of Conformity / Certificat de conformite / Gelijkvormigheidscertificaat / Declaracion de Conformidad / Declaracao de Concormidade / Dichiarazione Di Conformita .....	38

### 3. LES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- ❖ Tenez toujours les personnes non autorisées, inexpérimentées et non formées à l'écart de cette machine.
- ❖ Les pièces en rotation et en mouvement peuvent causer des blessures si elles entrent en contact avec la machine. Assurez-vous que des protections sont en place. Gardez les mains et les pieds éloignés des pièces mobiles.
- ❖ N'alimentez la machine en carburant que lorsque le moteur est arrêté, en prenant toutes les mesures de sécurité nécessaires.
- ❖ Le moteur doit toujours être arrêté avant de procéder à une réparation ou à un réglage. La clé de contact doit être éteinte.



Danger : Ne jamais faire fonctionner la machine dans une atmosphère explosive, à proximité de matières combustibles ou dans un endroit où la ventilation ne dégage pas de gaz d'échappement. Réparez immédiatement les fuites de carburant.

- ❖ Consultez le manuel du propriétaire de votre moteur pour plus d'instructions de sécurité.
- ❖ Faites attention à ne pas entrer en contact avec le silencieux lorsque le moteur est chaud, vous risqueriez de vous brûler gravement !
- ❖ Faites toujours fonctionner la machine en position assise pour maintenir l'équilibre de la machine.
- ❖ Le transporteur est conçu pour déplacer l'appareil uniquement sur le chantier. Il ne doit pas être utilisé pour remorquer l'unité à conducteur porté hors du site.  
Lorsque vous démarrez la truelle, ne dépassez pas la position de l'accélérateur ¼ recommandée. Un réglage plus élevé pourrait entraîner l'embrayage centrifuge, ce qui ferait tourner les lames de la truelle.
- ❖ Faites attention avec la truelle autour des tuyaux de raccordement ou d'autres obstacles sur le sol. Si la machine s'accroche ou heurte un tel obstacle, elle peut être gravement endommagée ou l'opérateur peut être éjecté de la machine.
- ❖ Un excès d'eau de surface peut entraîner une perte soudaine de contrôle de la direction.
- ❖ Débranchez la batterie avant d'effectuer toute opération d'entretien électrique.
- ❖ Assurez-vous que l'interrupteur électrique d'homme mort, situé sur le levier de direction droit, fonctionne. Si vous placez votre main droite sur le levier de direction, l'interrupteur de sécurité s'enclenchera. En retirant votre main du levier, vous désengagerez l'interrupteur de sécurité et arrêterez le moteur. Le moteur ne démarrera pas si l'interrupteur de sécurité n'est pas enfoncé. Ce dispositif de sécurité doit être utilisé comme prévu

## 4. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

### BATTERIE - EXPÉDIÉE À SEC - SANS ACIDE

Connectez et fixez les câbles de la batterie avant de tenter de démarrer les procédures.

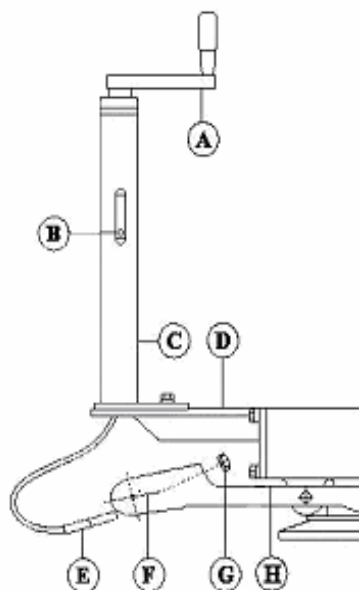
### ENSEMBLE DE LA POIGNÉE DE DIRECTION

Les poignées de direction sont expédiées prêtes à être connectées.

Positionnez les poignées sur les manchons de manière à ce que les vis de réglage (2 par poignée) soient alignées avec les des trous taraudés sur les manches. Serrez les vis de fixation et testez la mobilité des manches.

### CONTROLE DU PAS ASSEMBLAGE

Tube de commande de pas de vis (C) sur le support de commande de pas (D) avec les boulons fournis. Faites passer l'extrémité du câble (E) à travers bras d'attelage (F) et fixation par contre-écrou à insert en nylon (G). Pour un réglage correct du câble, tournez la manivelle (A) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position d'arrêt. Serrer l'écrou (G) jusqu'à ce que tout le mou dans le câble soit éliminé. Si plus de que 2 ou 3 filets passent à travers l'écrou, il doit être retourné et la vis de guidage (B) est passé au trou inférieur suivant. Tension dans le câble devrait ensuite être réajusté. Après avoir ajusté la tension, tourner la manivelle à fond dans le sens des aiguilles d'une montre (environ 24 tours) et vérifier le dégagement entre le bras de la chape (F) et la boîte de vitesse au point (H). Il devrait y avoir suffisamment d'espace pour faire passer une carte de visite, mais pas plus de 1/8 de pouce.



### ASSEMBLAGE DES SIÈGES

Retirez l'emballage de protection du siège. Le siège est maintenant prêt à être fixé au cadre à l'aide de la rondelles et écrous hexagonaux. Si le dispositif de réglage du siège est commandé, les barres de glissement doivent être placées entre le siège et le cadre en utilisant les vis fournies pour fixer le siège aux glissières, puis en fixant les glissières à la comme indiqué ci-dessus.

### ENSEMBLE DE TRANSPORT

Les composants du transporteur (poignée, cadre, roues et sac de pièces) sont expédiés séparément, nécessitant un certain rassemblement. Sortez la poignée du cadre. Faites glisser la poignée le long de la traverse du cadre pour aligner le trou de la poignée avec le trou du cadre en "U". Insérez le grand axe d'attelage (pièce n° 12487) à travers le trou pour fixer la poignée au cadre en "U". Positionnez l'une des roues sur l'axe et fixez la poignée au cadre en "U". en place en insérant la goupille (pièce n° 10315) dans le trou situé à l'extrémité de l'axe. Répétez la procédure pour l'autre roue.

ATTENTION : Le transporteur est conçu pour être utilisé uniquement sur le chantier.

N'utilisez pas le  
pour remorquer la machine hors du site.



## 5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### PROCÉDURES DE DÉMARRAGE - TEMPÉRATURES CHAUDES

- ❖ Avant de démarrer la truelle, vérifiez les niveaux d'huile du moteur et de la boîte de vitesses. Assurez-vous que le réservoir de carburant est plein.
- ❖ Le carburant n'est pas expédié avec l'appareil. Vérifiez les niveaux d'huile du moteur et de la boîte de vitesses. LA GARANTIE EST NULLE SI L'APPAREIL FONCTIONNE SANS HUILE.
- ❖ Remplissez le réservoir avec des récipients de carburant homologués pour la sécurité. NE PAS MÉLANGER L'HUILE AVEC LE CARBURANT.
- ❖ Maintenez la pression du pied gauche sur l'interrupteur de sécurité homme mort. Le moteur se désengagera et s'arrêtera si l'interrupteur de sécurité est relâché. Ne pas scotcher, attacher ou tenter de contourner le dispositif de sécurité de quelque façon que ce soit..
- ❖ Tournez la clé de contact à fond. Laissez le moteur se réchauffer avant de procéder à l'utilisation complète de la truelle.

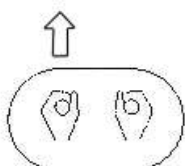
### PROCÉDURES DE DÉMARRAGE - TEMPÉRATURES FROIDES

Suivez la même procédure que ci-dessus, mais prévoyez une période de réchauffement plus longue, de 3 à 5 minutes (par temps froid, l'huile est beaucoup plus lourde à déplacer. Un temps supplémentaire est nécessaire pour chauffer l'huile).

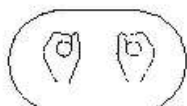
### POUR ARRÊTER LE MOTEUR

- ❖ Mettez l'accélérateur au ralenti, attendez quelques secondes.
- ❖ Retirez le pied gauche de l'interrupteur de sécurité homme mort.
- ❖ Éteignez la clé de contact.

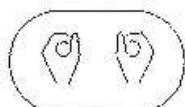
### DIRECTION



**FORWARD**



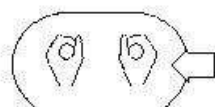
**REVERSE**



**CLOCKWISE**



**C-CLOCKWISE**



**LEFT**



**RIGHT**

Le guidage de la machine sur la dalle est assez simple mais nécessite une certaine familiarité avant de pouvoir travailler avec la machine. Les commandes réagissent comme le montre la figure 2a ci-dessous. Testez la machine sur une section finie du plancher, avec les lames en position à plat, et le moteur à un faible régime pour obtenir la sensation nécessaire pour la direction. Pour un mouvement en ligne droite, déplacez les deux poignées comme une seule dans la direction que vous souhaitez. Déplacez les poignées dans des directions opposées pour produire une rotation sur l'axe de la machine. La poignée gauche vers l'avant, la poignée droite vers l'arrière pour une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre. Poignée gauche en arrière, poignée droite en avant, pour une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La direction latérale est obtenue par un mouvement latéral de la poignée droite dans le sens de déplacement souhaité.

est obtenue par un mouvement latéral de la poignée droite dans le sens de déplacement souhaité.





**AVERTISSEMENT : DES BLESSURES GRAVES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS PEUVENT RÉSULTAT DÛ À LA PERTE TEMPORAIRE DE CONTRÔLE EN CAS DE FONCTIONNEMENT AVEC UN EXCÈS DE LIQUIDE SUR LE SURFACE EN BÉTON.**

Une fois que vous vous êtes familiarisé avec les fonctions de direction sur un plancher plat, vous êtes prêt à combiner la direction avec les réglages de la hauteur de la taloche pour produire la finition que vous désirez. La fonction de réglage du pas du Béton la truelle RIDE-ON TROWEL permet des changements de pas rapides et précis des lames de finition/flotteurs, sans de devoir arrêter la machine. Tourner la manivelle de réglage à l'extrémité des tubes de commande de pas vous permet de changer le pitch chaque fois que nécessaire pour tenir compte des conditions variables sur la surface de la gifle.

Chaque plaque d'araignée est réglée indépendamment. Le réglage de l'assiette affecte la direction de votre unité. Essayez les réglages lors de votre essai de conduite afin de savoir à quoi vous attendre.

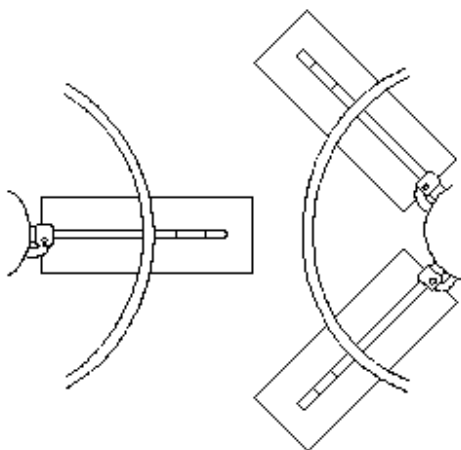


**ATTENTION :** Ne laissez pas la machine reposer en un seul endroit sur le béton mou ; cela pourrait placer une contrainte inutile sur l'embrayage pour le libérer du béton. Si l'appareil a été assis pour une durée indéterminée, la libérer du béton avant de tenter l'opération.



**ATTENTION :** Lors de la finition du béton au-dessus du niveau du sol, érigez une barrière de situation le long du bord de la dalle comme mesure de protection. La barrière doit respecter tous les codes applicables et doit être de telle sorte qu'elle empêche la truelle de passer par-dessus le bord de la dalle en cas de perte de contrôle.

### **SYNCHRONISATION DE LA LAME (UNIQUEMENT POUR LES UNITÉS SPÉCIALEMENT MODIFIÉES)**



Pour éviter les coups de lame, assurez-vous que les plaques d'araignée sont positionnés comme indiqué les uns par rapport aux autres après avoir effectué un entretien.

### **UTILISATION DU TRANSPORTEUR**



Le transporteur est conçu pour être utilisé uniquement sur le lieu de travail. Ne l'utilisez pas pour remorquer la machine hors site. Le transporteur dispose de supports de ramassage situés à l'intérieur des roues qui doivent être placés sous les points de prise en charge sur le cadre. Avant le raccordement, la poignée sera pointant vers le haut à un angle d'environ 45 degrés. Tirez la poignée vers le bas, en engageant la transporteur et fixer le support et le transporteur au cadre en verrouillant la poignée dans le verrou du cadre au moyen de la goupille d'attelage. En utilisant la poignée comme levier, le cheval peut maintenant être déplacé. Pour déconnecter le transporteur, suivez les étapes ci-dessus en sens inverse.

## 6. MAINTENANCE

### L'ENTRETIEN PRÉVENTIF ET LE PLAN D'ENTRETIEN DE ROUTINE

Cette truelle a été assemblée avec soin et vous donnera des années de service. L'entretien préventif et le service de routine sont essentiels à la longue durée de vie de votre truelle. Votre revendeur est intéressé par votre nouvelle machine et souhaite vous aider à en tirer le meilleur parti. Après avoir lu attentivement ce manuel, vous constaterez que vous pouvez effectuer vous-même une partie de l'entretien régulier. Toutefois, si vous avez besoin de pièces ou d'un entretien important, n'hésitez pas à consulter Beton Trowel.

#### GENERALITES

- Gardez l'huile moteur propre. Changez l'huile selon les spécifications du fabricant du moteur.
- Maintenez les niveaux d'huile dans les ensembles moteur et boîte de vitesses. Effectuez les changements nécessaires.
- N'utilisez que du carburant propre dans le moteur.
- Vérifiez que les écrous et les boulons de la truelle ne sont pas desserrés et serrez-les si nécessaire.
- Vérifiez l'usure des courroies en "V", remplacez-les si elles sont usées.
- Graissez tous les raccords quotidiennement. Voir le schéma.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation pour éviter le durcissement des résidus de béton. Le béton dur est très difficile à enlever, ce qui augmente considérablement le poids et réduit l'efficacité du fonctionnement ultérieur de l'unité.
- Vérifiez régulièrement l'usure des garnitures d'embrayage. Les garnitures doivent être remplacées lorsque les 3/4 sont usés. Ne laissez pas le métal entrer en contact avec le métal, car cela endommagerait le tambour d'embrayage. (La nouvelle garniture fait 8 mm).

#### ÉPURATEUR D'AIR

Le maintien d'un moteur propre prolonge la durée de vie du moteur. Maintenez le filtre à air propre en permanence. Nettoyez le filtre à air en utilisant le solvant recommandé. Consultez le manuel du moteur pour connaître la procédure de nettoyage appropriée. Laissez le filtre sécher avant de le réinstaller.

#### BOUGIE D'ALLUMAGE

Vérifiez et nettoyez régulièrement les bougies d'allumage. Une bougie encrassée et sale provoque un démarrage difficile et de mauvaises performances du moteur. Réglez l'écartement de la bougie d'allumage à la valeur recommandée. Consultez le manuel du moteur.

#### PROCÉDURE DE CHANGEMENT DE COURROIE

Retirez le couvercle de la courroie de la machine pour exposer les composants de l'entraînement. Pour changer la courroie d'entraînement primaire, retirez l'embrayage de l'arbre d'entraînement du moteur, en retirant le boulon de l'embrayage. Cela libère la courroie de l'embrayage et de l'unité entraînée.

#### SPÉCIFICATIONS DE TENSION DE LA COURROIE

NOTE : Les ceintures peuvent se desserrer légèrement après les premières heures de fonctionnement. Il est important de retendre les courroies avec l'outil fourni et d'utiliser le tableau donné comme référence.



## LUBRIFICATION

### HUILE MOTEUR

La longue durée de vie et le bon fonctionnement de toute machine dépendent d'une lubrification fréquente et complète.

Avant d'utiliser la truelle, vérifiez toujours la présence d'huile dans votre moteur. Utilisez une huile moteur appropriée, comme le recommande le manuel du fabricant du moteur. Remplissez le carter jusqu'au niveau recommandé.

### PLAQUE D'ARAIGNÉE

Il y a 8 (huit) graisseurs sur les plaques d'araignée, 4 (quatre) sur chacune doivent être graissés quotidiennement.

LES PLAQUES ARAIGNÉES DOIVENT ÊTRE GRAISSÉES CHAQUE FOIS QUE LA MACHINE EST UTILISÉE.

### GEARBOX

Vérifiez quotidiennement les bouchons de niveau d'huile sur les deux boîtes de vitesses pour vous assurer que l'huile se trouve à mi-chemin sur la vitre de chantier. Faites l'appoint avec de l'huile pour engrenages Agma 8 uniquement. La capacité de la boîte de vitesses du BT900 est de 27oz/767ml.

### POUR CHANGER L'HUILE DE BOÎTE DE VITESSES

Placez une casserole sous le bouchon de vidange pour récupérer l'huile. Retirez le bouchon de vidange et le bouchon de remplissage de la boîte de vitesses. Une fois l'huile complètement vidangée, remettez le bouchon de vidange en place et serrez. Remplissez la boîte de vitesses par le bouchon de remplissage avec 27oz/767ml d'Agma 8

l'huile d'engrenages composée. Remettez le bouchon de remplissage en place et serrez.

### RACCORDS DE GRAISSAGE

Il y a 6 roulements au total. Graissez tous les roulements et les joints en U pour assurer un approvisionnement suffisant en lubrifiant. Ils sont situés au-dessus des boîtes de vitesses (2 par boîte de vitesses) et 2 situé dans le système d'entraînement. Les joints en U sont également situés dans le système d'entraînement.

## PLAN DE MAINTENANCE

Routine Service Intervals - Continued -		Each use	After 1.5 months or 50 hrs	Each 3 months or 100 hrs	Each 6 months or 200 hrs	Each 9 months or 300 hrs	Each 12 months or 400 hrs
<b>Drive Train:</b>							
Bearings	Lubricate	o	o	o	o	o	o
Universal couplings	Lubricate			o	o	o	o
Belt tension / Condition	Check	o	o	o	o	o	o
Clutch / Pulley operation	Check	o	o	o	o	o	o
LH spider plate assembly	Check	o		o	o	o	o
	Lubricate	o	o	o	o	o	o
RH spider plate assembly	Check	o		o	o	o	o
	Lubricate	o	o	o	o	o	o
<b>Gearboxes:</b>							
LH Gearbox oil	Check Level	o	o	o	o	o	o
	Change				o		o
RH Gearbox oil	Check Level	o	o	o	o	o	o
	Change				o		o
Gearbox breathers	Check operation			o	o	o	o
<b>Retardant Spray System:</b>							
Water pump operation	Check	o	o	o	o	o	o
Spray nozzles	Clean	o					
Retardant Fluid	Check levels	o					

Routine Service Intervals		Each use	After 1.5 months or 50 hrs	Each 3 months or 100 hrs	Each 6 months or 200 hrs	Each 9 months or 300 hrs	Each 12 months or 400 hrs
<b>General Inspection:</b>							
Operation of lights	Check		o	o	o	o	o
Battery	Clean & Check			o	o	o	o
	Recharge			o	o	o	o
	Replace						2 yrs
Guards	Check	o	o	o	o	o	o
Warning stickers	Check		o	o	o	o	o
Test run:	Check operation		o	o	o	o	o
<b>Controls:</b>							
Dead-man switch operation	Check	o	o	o	o	o	o
Throttle pedal operation	Check	o	o	o	o	o	o
Steering linkages	Check	o	o	o	o	o	o
	Lubricate		o	o	o	o	o
	Replace						As req'd
Pitch control levers	Check	o	o	o	o	o	o
	Lubricate		o	o	o	o	o
Joystick controls (N/A)	Check	o					
Hydraulic system (N/A)	Check levels			o	o	o	o
	Check hoses			o	o	o	o
	Replace hoses						2 yrs
<b>Engine:</b>							
Fuel pipes & clamps	Check		o	o	o	o	o
	Replace						2 yrs
Engine oil	Check Level	o	o	o	o	o	o
	Change		o		o		o
Engine oil filter	Replace				o		o
Oil cooler	Clean			o	o	o	o
Cooling Fins	Clean		o	o	o	o	o
Air cleaner	Check - clean	o	o	o	o	o	o
	Replace						o
Air Intake Line	Check				o		
	Replace						2 yrs
Fan Belt	Check tightness				o		o
	Replace						500 hrs
Valve clearance	Check-adjust				o		o
Fuel filter	Check & Clean			o	o	o	o
	Replace				o		o
Fuel Tank	Clean						500 hrs
Fuel Injection Nozzles	Check pressure						500 hrs
Fuel Injection Timer	Check						500 hrs
Injection Pump	Check						500 hrs
Engine wiring	Check						o






## SERVICE

En raison de la nature et de l'environnement d'utilisation, les truelles mécaniques sont exposées à des conditions de fonctionnement sévères.

Certaines directives générales d'entretien prolongeront la vie utile de votre truelle.

- ❖ L'entretien initial de votre truelle mécanique doit être effectué après 25 heures d'utilisation, après quoi votre mécanicien (ou un atelier de réparation agréé) doit effectuer toutes les vérifications recommandées dans le calendrier ci-dessus.
- ❖ Un entretien régulier selon le calendrier ci-dessus prolongera la durée de vie de la truelle mécanique et évitera des réparations coûteuses.
- ❖ Maintenir votre truelle mécanique propre et exempte de résidus de béton est l'opération d'entretien régulier la plus importante qui puisse être effectuée, en plus des vérifications du programme d'entretien ci-dessus.
- ❖ Les composants tels que les joints d'huile, les courroies, les pièces des lignes d'entraînement et les roulements sont sujets à une usure prématurée en raison de l'exposition aux résidus de béton. L'utilisation d'un agent de démoulage en aérosol sur votre truelle mécanique avant chaque utilisation facilitera le nettoyage après usage et prolongera le délai entre le remplacement de la plupart des composants d'usure de la machine.
- ❖ Après chaque utilisation, votre truelle mécanique doit être nettoyée pour éliminer tout résidu de béton du châssis et des composants environnants. L'utilisation d'un nettoyeur haute pression rendra le nettoyage rapide et facile, surtout si un agent de démoulage a été appliqué avant l'utilisation.
- ❖ Dans le calendrier d'entretien ci-dessus, les éléments qui doivent être vérifiés, remplacés ou ajustés sont indiqués par un "o" dans la colonne appropriée. Tous les modèles de truelle mécanique ne comportent pas les mêmes caractéristiques et options et, par conséquent, il se peut que toutes les opérations d'entretien ne doivent pas être effectuées. Pour faciliter l'enregistrement, cochez (v) la case "o" lorsque l'opération est terminée. Si un élément n'est pas requis ou n'est pas complété, placez un "x" dans la case à côté du "o".
- ❖ Pour toutes les truelles à moteur à essence, la vitesse de rotation du moteur est comprise entre 2000 et 3600 tr/min. Voir le manuel du fabricant du moteur pour les spécifications exactes. Il faut veiller à ne pas modifier la vitesse réglée lors de tout réglage de la truelle motorisée. L'augmentation de la vitesse réglée du moteur peut entraîner une défaillance prématurée et annuler la garantie du fabricant.
- ❖ Si votre truelle mécanique n'est pas entretenue régulièrement et correctement conformément aux instructions du fabricant, elle risque de tomber en panne prématurément et d'annuler la garantie.

## 7. LABELS

SAFETY PRECAUTIONS	
	<p><b>! DANGER</b></p> <p><b>EXPLOSION HAZARD</b> Never operate the machine in an explosive atmosphere, near combustible materials or where ventilation does not clear exhaust fumes.</p>
	<p><b>WARNING</b></p> <p><b>BURN HAZARD</b> Never come into contact with the engine or muffler when engine is operating or shortly after it is turned off. Serious burns may occur.</p>
	<p><b>! CAUTION</b></p> <p><b>ROTATING HAZARD</b> Never place hands or feet inside safety guard rings. Serious injury will result from contact with rotating blades.</p>
	<p><b>! CAUTION</b></p> <p><b>MOVING PARTS</b> Before starting the machine ensure that all guards and safety devices are in place and functioning properly.</p>
	<p><b>! ATTENTION</b></p> <p><b>READ OWNERS MANUAL</b> Read and understand operator's manual before using this machine. Failure to follow operating instructions could result in serious injury or death.</p>

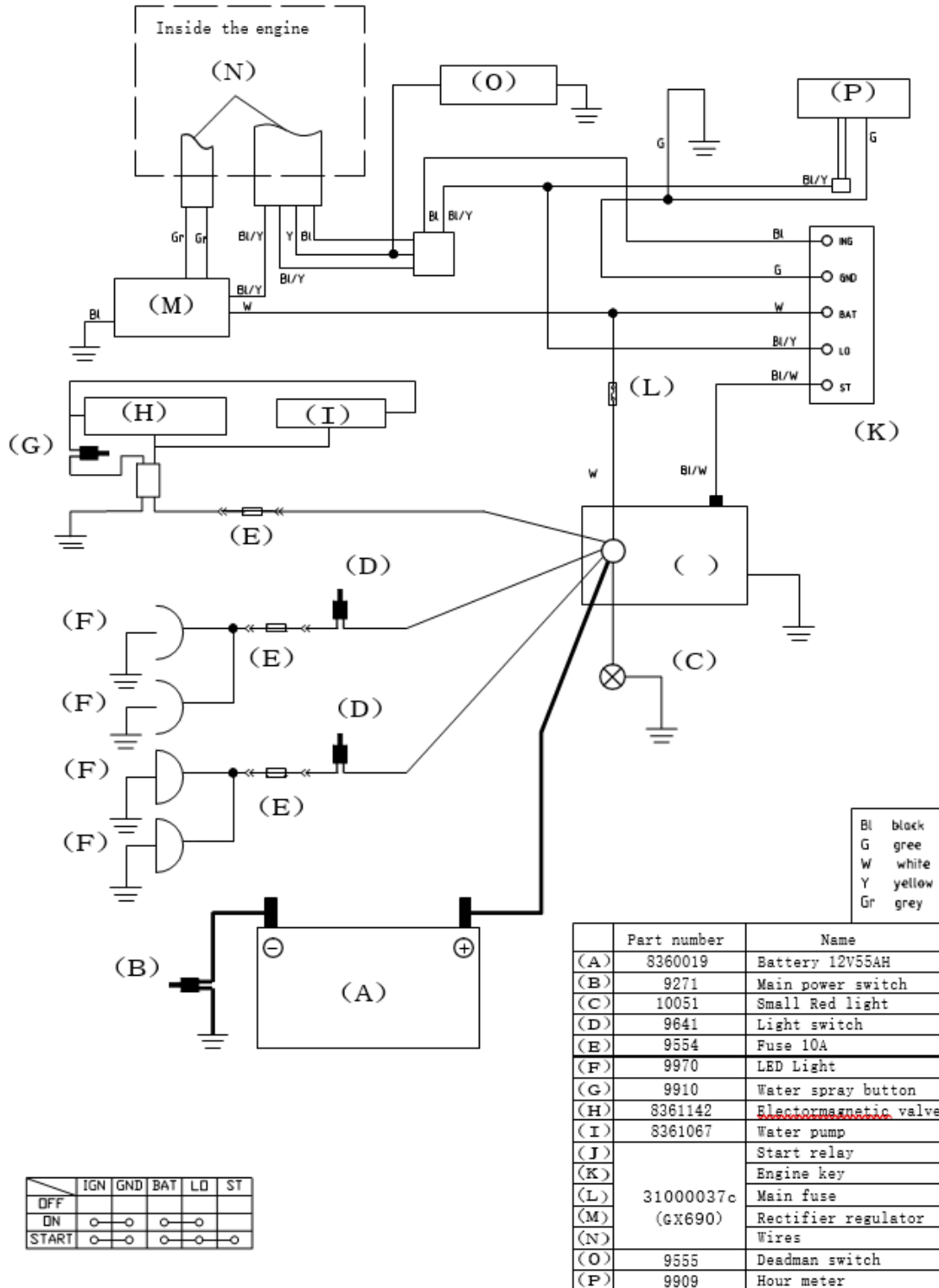
## 8. SPÉCIFICATIONS

### FICHE TECHNIQUE

MOTEUR À ESSENCE	HONDA 24 HP
DIAMÈTRE EN CM	2 X 90
POIDS EN KG.	285
LONGUEUR DE TRAVAIL EN CM	93
LARGEUR DE TRAVAIL EN CM	187
ROTATIONS BRAS D'ARAIGNÉE MAX.	165

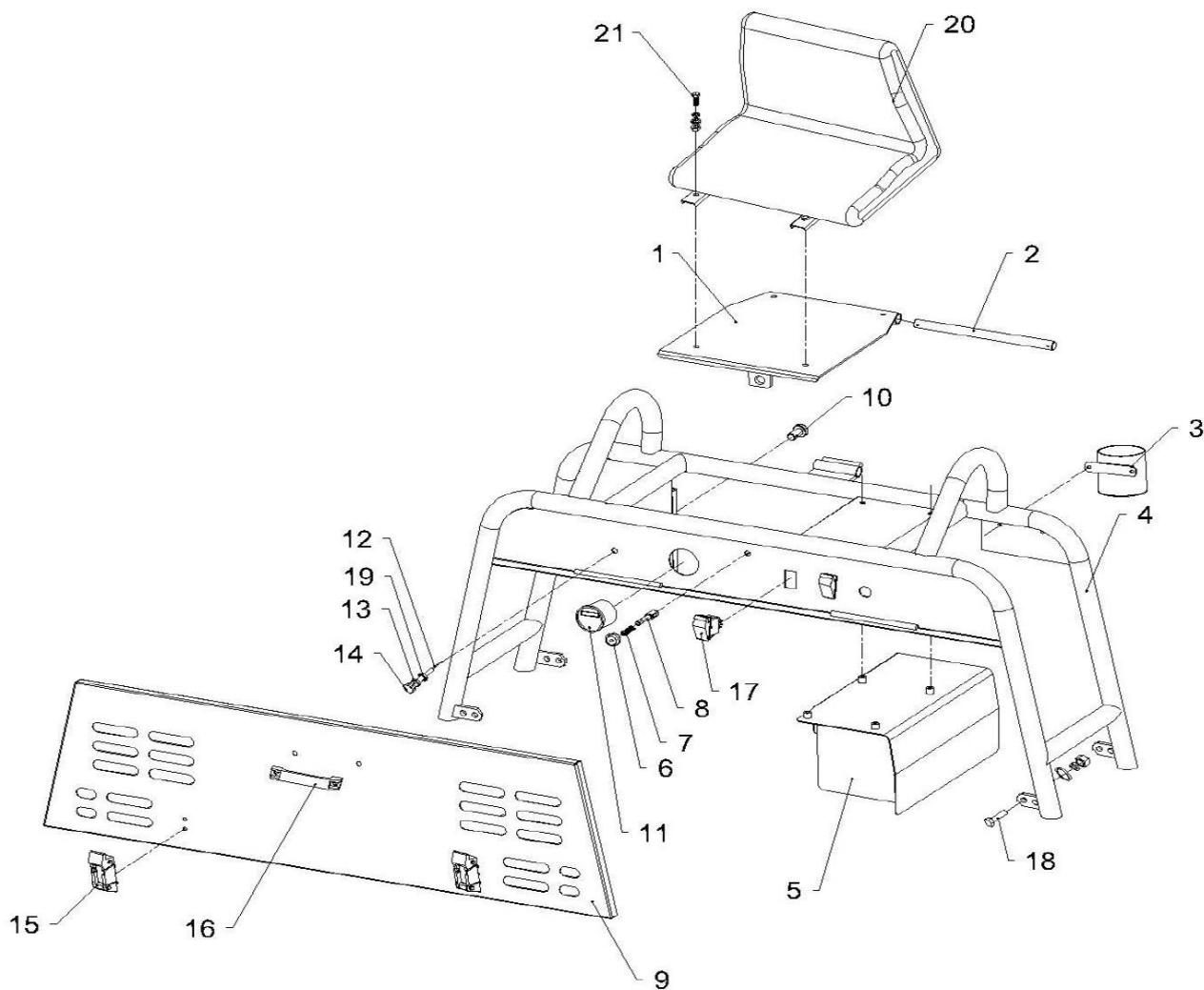


## SCHÉMA DE CÂBLAGE ÉLECTRIQUE



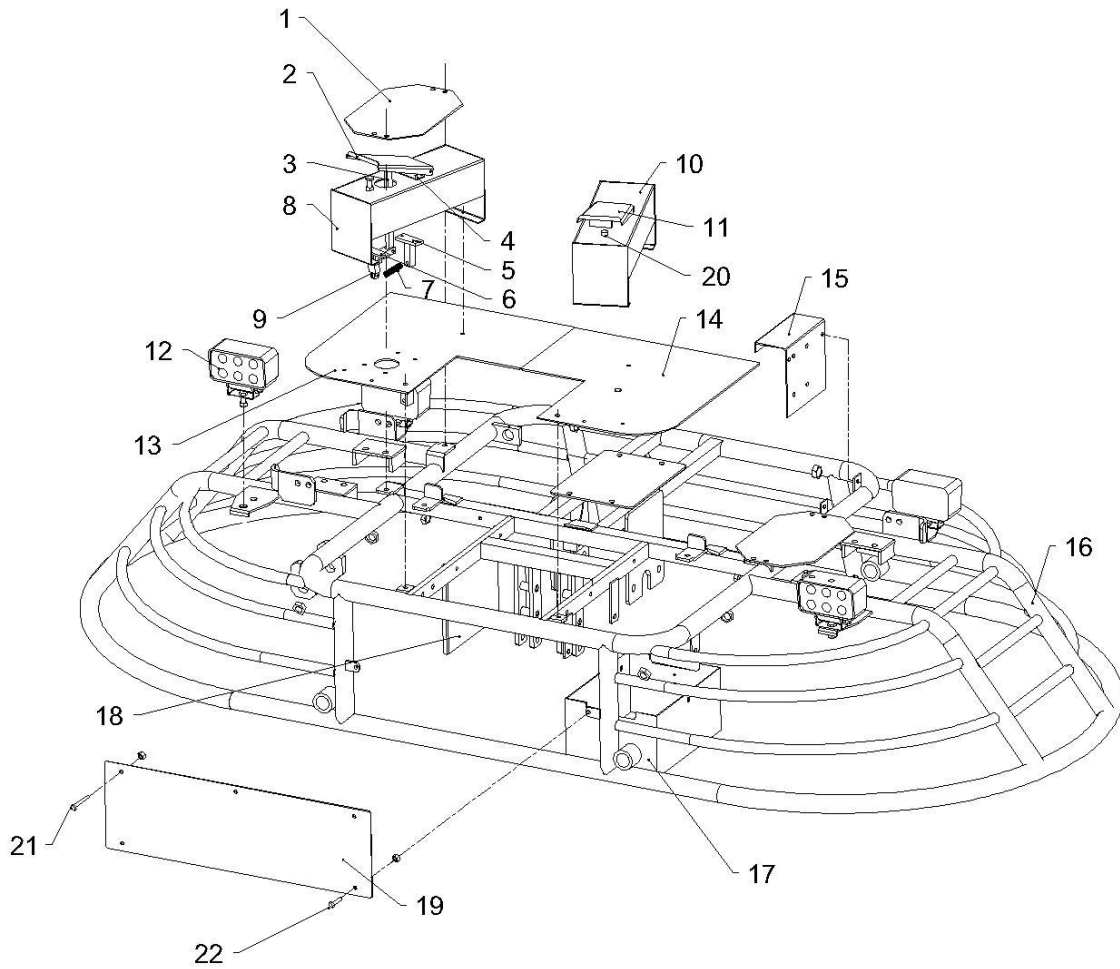
## 9. PIÈCES

### CADRE



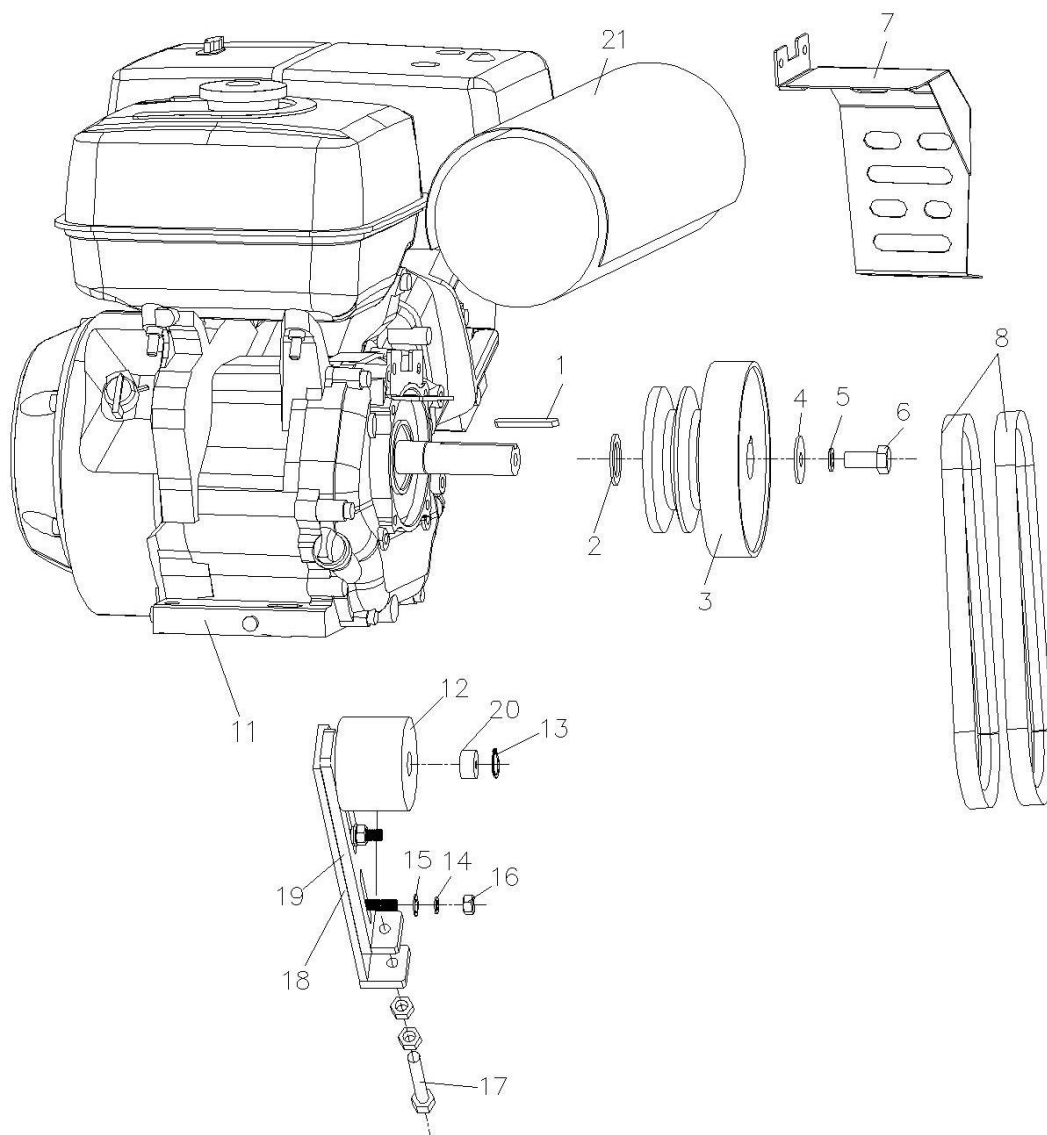
Item No.	Part No.	Description	Qty.
1	836G815	SEAT PLATE	1
2	B8360805	PIN	1
3	836G825	CUP HOLDER	1
4	836G800	UPPER FRAME	1
5	836G820	HEAT SHIELD	1
6	1046H8301	SEAT FASTENER	1
7	1046H8304	SPRING	1
8	1046H8302	PIN	1
9	836G819	FRONT PANEL	1
10	836G829	BOLT	1
11	9909	HOUR METER	1
12	JG846A080011	CHOKE CABLE	1
13	JG846A080012	CHOKE BUSHING	1
14	9907	CHOKE KNOB	1
15	9346	FRONT PANEL ACCESS MECHANISM	2
16	9678	Handle	1
17	9641	LIGHT SWITCH	2
18	9018	BOLT	8
	9091	NUT	8
	9922	WASHER	8
	9046	SPRING WASHER	8
19	9059	NUT	2
20	8360453	SEAT	1
21	9213A	BOLT	4
	9037	SPRING WASHER	4
	9038	WASHER	4
	9032	NUT	4

## GUARD RING



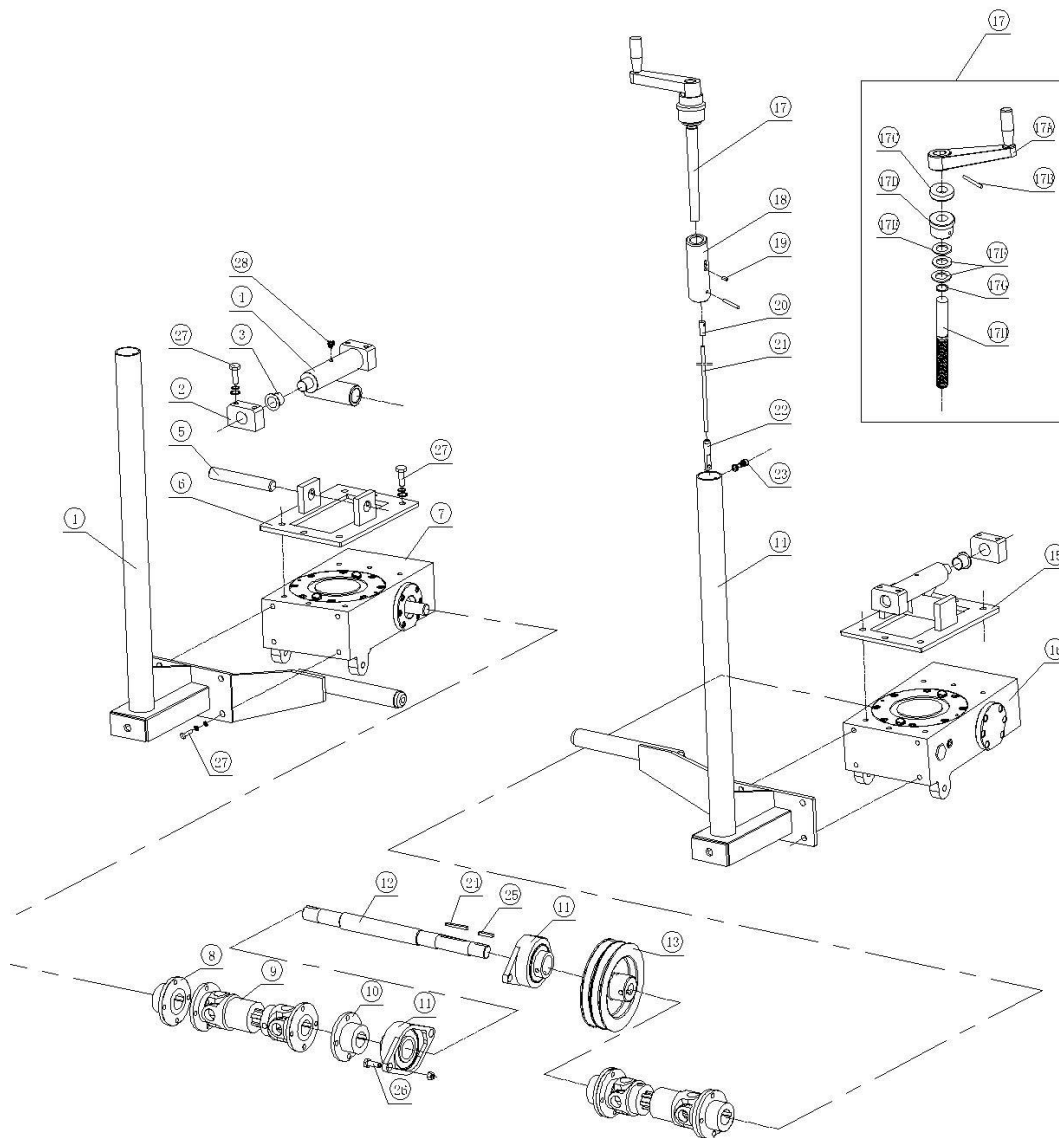
Item No.	Part No.	Description	Qty.
1	836G711	TANK PLATE	2
2	8360592a	THROTTLE PEDAL	1
3	836G701	CONNECTING ROD	1
4	8360592C	PEDAL CONNECTION PLATE	1
5	8361428	SUPPORT	1
6	8361426	SUPPORT	1
7	9411	SPRING	1
8	836G720	SUPPORT	1
9	8361427B	CONNECTING ROD	1
10	836G730	SUPPORT	1
11	8361062a	SAFETY SWITCH PEDAL	1
12	9970	LED LIGHT	4
13	836G831	FOOT PLATE	1
14	836G832	FOOT PLATE	1
15	B8360731	MOUNTING PLATE	1
16	836G100	GUARD RING	1
17	8360464	BATTERY BOX	1
18	836G833	PLATE	1
19	836G830	FRONT PANEL	1
20	9555	SAFETY SWITCH	1
21	9746	BOLT	3
	9023	NUT	3
22	9220	BOLT	2
	9023	NUT	2

## MOTEUR



Item No.	Part No.	Description	Qty.
1	9155	PIN	1
2	8360060	WASHER	1
3	8361815D	CLUTCH	1
4	JG846A030006	BUSHING	1
5	0064	SPRING WASHER	1
6	0529	BOLT	1
7	836G305	BELT GUARD	1
8	9974	BELT	2
11	31000037C	GX690	1
12	B8360327	TENSIONER	1
13	9027	RETAINER	1
14	9037	SPRING WASHER	2
15	9038	WASHER	10
16	9036	BOLT	4
17	9605	BOLT	1
18	836G300	MOUNTING PLATE	1
19	B8360325a	ADJUST PLATE	1
20	9063A	BEARING	2
21	31000026a	MUFFLER	1

## SYSTÈME DE DIRECTION



Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel/Belgium  
 Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359  
 E-mail: [info@betontrowel.com](mailto:info@betontrowel.com) - [www.betontrowel.com](http://www.betontrowel.com)  
 BE 0821.249.312

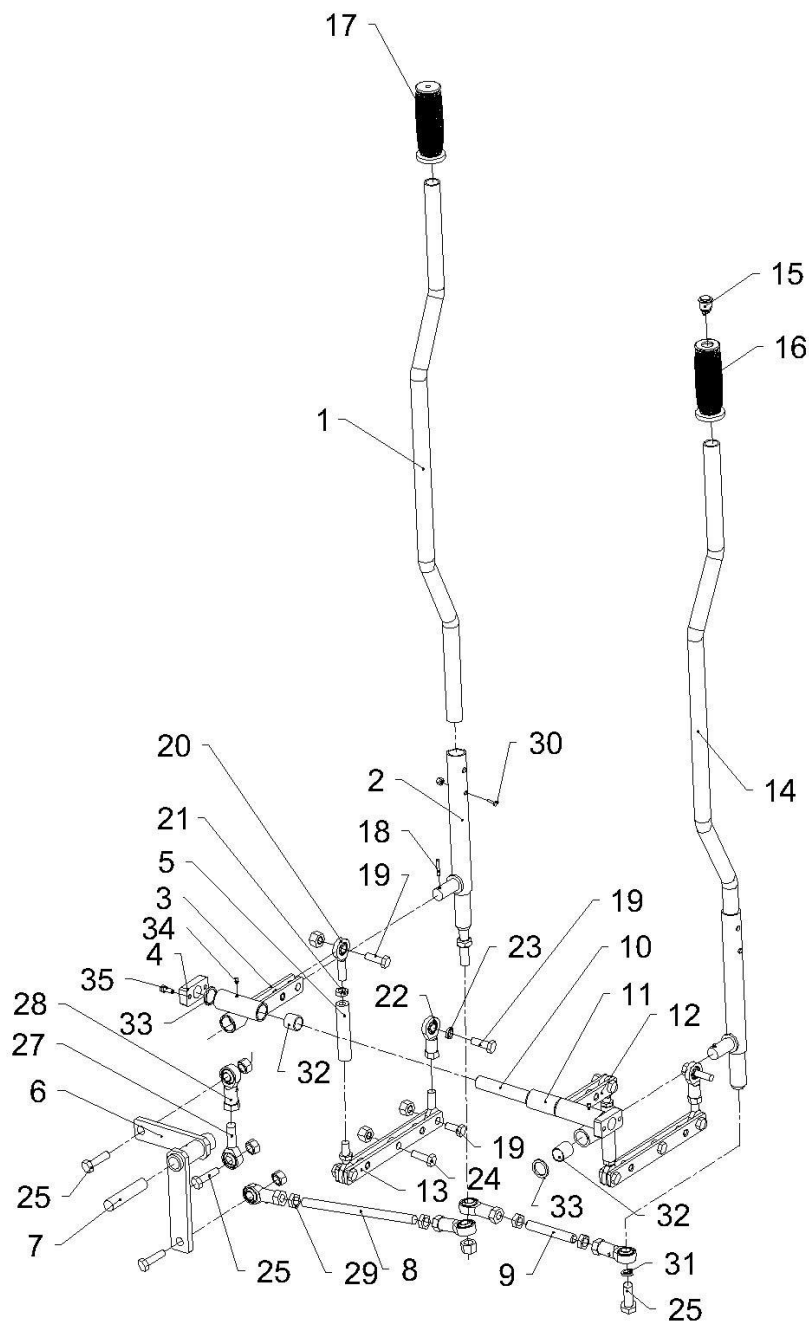


Item No.	Part No.	Description	Qty.
1	836G420	BRACKET, RIGHT	1
2	836G425	CROSS SHAFT BASE	4
3	9973	BUSHING	6
4	836G405	CROSS SHAFT	1
5	B8360433	SHAFT	1
6	836G407	HANGING BRACKET, RIGHT	1
7	836G4000R	GEARBOX, RIGHT	1
8	B8360331	FLANGE	2
9	B8360330	COUPLING	2
10	B8360332	FLANGE	2
11	9601	BEARING	2
12	836G301	INTERMEDIATE SHAFT	1
13	B8360314L	PULLEY	1
14	836G410	BRACKET, LEFT	1
15	836G401	HANGING BRACKET, LEFT	1
16	836G4000L	GEARBOX, LEFT	1
17	B8365500	PITCH CONTROL ASSY	2
17A	B8360470	PITCH HANDLE	2
17B	9157A	PIN	4
17C	9025	BEARING	2
17D	4465502	BUSHING	2
17E	9033	SPRING WASHER	2
17F	4365504	SPACER	4
17G	9027	CIRCLIP	2
17H	4365503	THREADED SHAFT	2
18	4465505	BUSHING	2
19	9028	SCREW	2
20	B8360465	CONNECTOR	2
21	B8360466	ROD	2
22	B8360467	CONNECTOR	2
23	9093	BOLT	2
	9022	SPRING WASHER	2
24	9607	KEY	1
25	9608	KEY	2
26	9603	BOLT	4
	9604	NUT	4

---

27	9018	BOLT	28
	9046	SPRING WASHER	20
	9047	WASHER	8
28	9072	PLUG	1

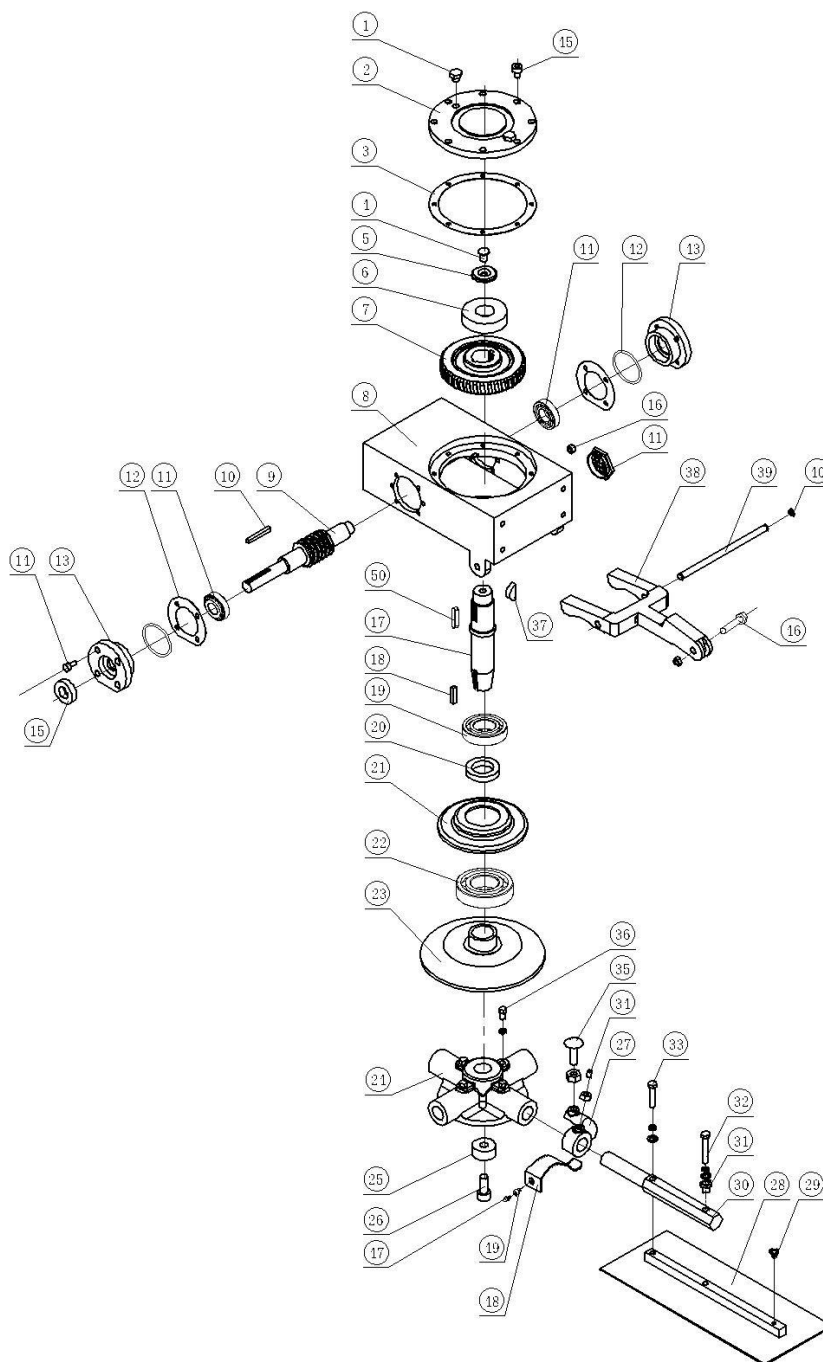
## SYSTÈME D'OPERATION



Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel/Belgium  
 Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359  
 E-mail: [info@betontrowel.com](mailto:info@betontrowel.com) - [www.betontrowel.com](http://www.betontrowel.com)  
 BE 0821.249.312

Item No.	Part No.	Description	Qty.
1	836G220	DRIVE LEVER, RIGHT	1
2	836G205	DRIVE LEVER BASE	2
3	836G200R	CROSS BUSHING, RIGHT	1
4	836G226	SHAFT BASE	2
5	836G235	BUSHING	2
6	836G229	PLATE	1
7	836G232	SHAFT	1
8	836G233	ADJUST SHAFT	1
9	836G234	SHAFT	1
10	836G228	SHAFT	1
11	836G227	BUSHING	1
12	836G200L	CROSS BUSHING, LEFT	1
13	836G210	LEVER	2
14	836G222	DRIVE LEVER, LEFT	1
15	8361301	WATER SPRAY BUTTON	1
16	9035G2	GRIP	1
17	9035G1	GRIP	1
18	9030	PIN	2
19	9703	BOLT	8
	9259	NUT	8
20	9944	BEARING	6
21	9168G	NUT	6
22	9945	BEARING	2
23	9509	SPRING WASHER	2
24	9507A	BOLT	2
	9259	NUT	8
25	9702A	BOLT	3
	9513	NUT	2
27	9500	BEARING	1
28	9501	BEARING	5
29	9514	NUT	4
30	9040A	BOLT	4
	9236	NUT	4
31	9504	SPRING WASHER	1
32	9972	BEARING	8
33	G223	SPACER	4
34	9502b	NIPPLE	2
35	9232	BOLT	4
	9038	WASHER	4
	9037	SPRING WASHER	4

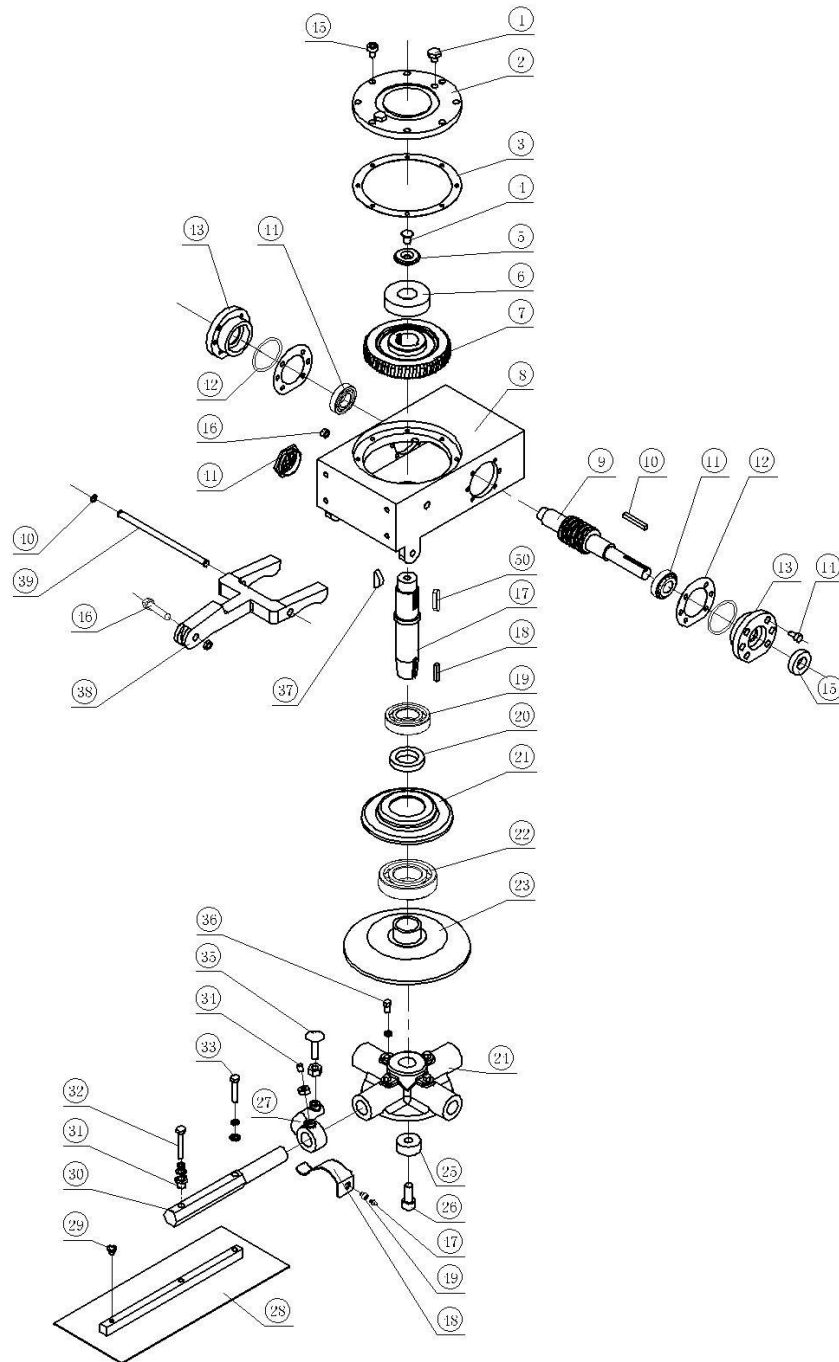
## ASSEMBLAGE DE LA BOITE DE VITESSE (GAUCHE)



Item No.	Part No.	Description	Qty.
1	4364100	RELEASE VALVE	2
2	8364005	GEARBOX COVER	1
3	4464008	SHIMMING	2
4	4364007	BOLT	1
5	4364006	PRESSURE WASHER	1
6	9144	BEARING	1
7	8364010L	BRONZE GEAR, LEFT	1
8	836G4003L	GEARBOX CASING, LEFT	1
9	B8364013L	COUNTER SHAFT, LEFT	1
10	9611	KEY	1
11	9143	BEARING	1
12	4464015	SHIMMING	4
13	4464012	BEARING FLANGE	1
14	9043	SCREW	12
15	9055	SEAL	1
16	9053	SCREW	2
17	8364011L	MAIN SHAFT, LEFT	1
18	9154	KEY	1
19	9222A	BEARING	1
20	9153	SEAL	1
21	4466002	PRESSURE PLATE COVER	1
22	9140	BEARING	1
23	8366003	PRESSURE PLATE	1
24	8366005L	SPIDER PLATE, LEFT	1
25	4466004	BUSHING	1
26	9068	SCREW	1
27	4466006	LIFT ARM	4
28	4366100G	BLADE	4
29	9072	PLUG	4
30	8366001	TROWEL ARM	4
31	4366007a	ADJUST BUSHING	4
32	9215	BOLT	4
	9037	SPRING WASHER	4
	9038	WASHER	4
33	9040	BOLT	4
	9037	SPRING WASHER	4
	9038	WASHER	4

34	9540	SCREW	4
	9059	NUT	4
35	9067	SCREW	4
	9059	NUT	4
36	9066	BOLT	4
	9046	SPRING WASHER	4
37	9156	KEY	1
38	B8365510	YOKE ARM	1
39	4465509	SHAFT, YOKE ARM	1
40	9202	CIRCLIP	2
41	9064	SIGHT GLASS	1
42	9152	SEAL	2
43	4464014	BEARING FLANGE	1
44	9141	BEARING	1
45	9118	SCREW	8
46	9040	BOLT	1
	9236	NUT	1
47	9502	NIPPLE	4
48	8366007L	RETURN SPRING	4
49	8366008	BUSHING	4
50	9531	KEY	1

## ASSEMBLAGE DE LA BOITE DE VITESSE (DROITE)



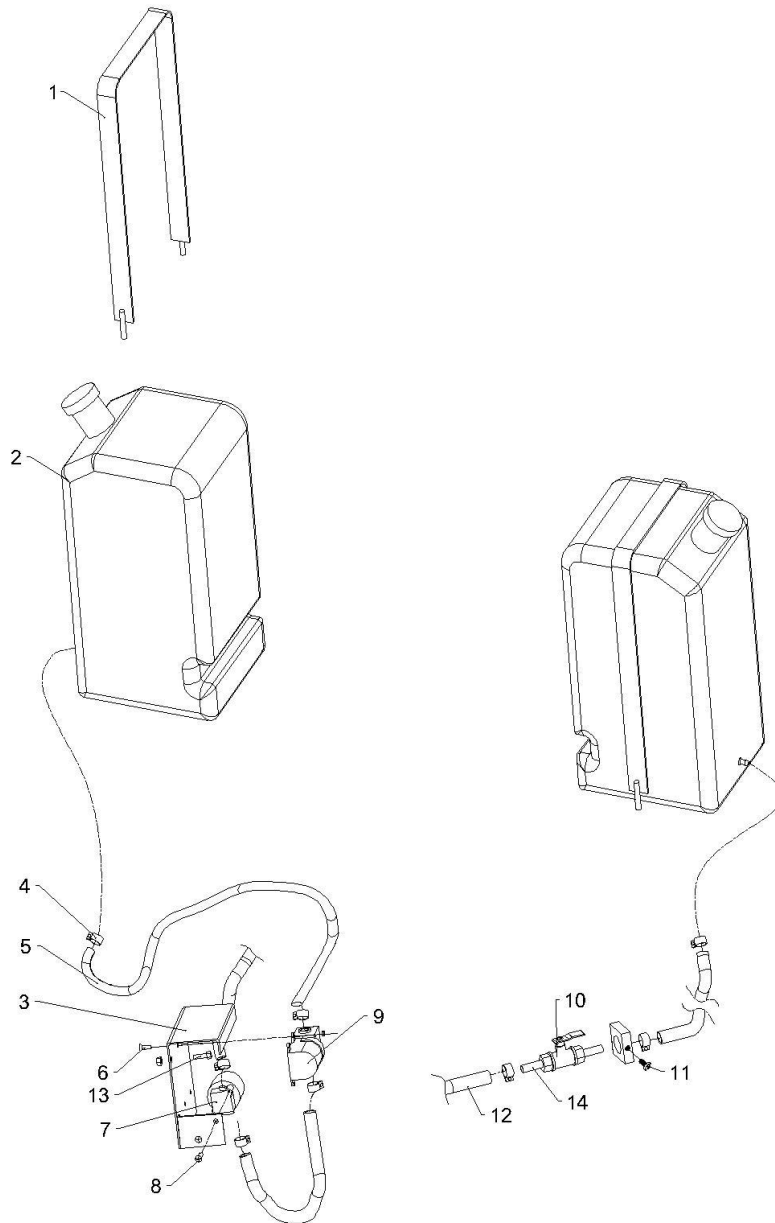
Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel/Belgium  
 Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359  
 E-mail: [info@betontrowel.com](mailto:info@betontrowel.com) - [www.betontrowel.com](http://www.betontrowel.com)  
 BE 0821.249.312



Item No.	Part No.	Description	Qty.
1	4364100	RELEASE VALVE	2
2	8364005	GEARBOX COVER	1
3	4464008	SHIMMING	2
4	9145	BOLT	1
5	4364006	PRESSURE WASHER	1
6	9144	BEARING	1
7	8364010R	BRONZE GEAR, RIGHT	1
8	836G4003R	GEARBOX CASING, RIGHT	1
9	B8364013R	COUNTER SHAFT, RIGHT	1
10	9611	KEY	1
11	9143	BEARING	1
12	4464015	SHIMMING	4
13	4464012	BEARING FLANGE	1
14	9043	SCREW	12
15	9055	SEAL	1
16	9053	SCREW	2
17	8364011R	MAIN SHAFT, RIGHT	1
18	9154	KEY	1
19	9222A	BEARING	1
20	9153	SEAL	1
21	4466002	PRESSURE PLATE COVER	1
22	9140	BEARING	1
23	8366003	PRESSURE PLATE	1
24	8366005R	SPIDER PLATE, RIGHT	1
25	4466004	BUSHING	1
26	9068	SCREW	1
27	8366006	LIFT ARM	4
28	4366100G	BLADE	4
29	9072	PLUG	4
30	8366001	TROWEL ARM	4
31	4366007a	ADJUST BUSHING	4
32	9215	BOLT	4
	9037	SPRING WASHER	4
	9038	WASHER	4
33	9040	BOLT	4
	9037	SPRING WASHER	4
	9038	WASHER	4

34	9540	SCREW	4
	9059	NUT	4
35	9067	SCREW	4
	9059	NUT	4
36	9066	BOLT	4
	9046	SPRING WASHER	4
37	9156	KEY	1
38	B8365510	YOKE ARM	1
39	4465509	SHAFT, YOKE ARM	1
40	9202	CIRCLIP	2
41	9064	SIGHT GLASS	1
42	9152	SEAL	2
43	4464014	BEARING FLANGE	1
44	9141	BEARING	1
45	9118	SCREW	8
46	9040	BOLT	1
	9236	NUT	1
47	9502	NIPPLE	4
48	8366007R	RETURNING SPRING	4
49	8366008	BUSHING	4
50	9531	KEY	1

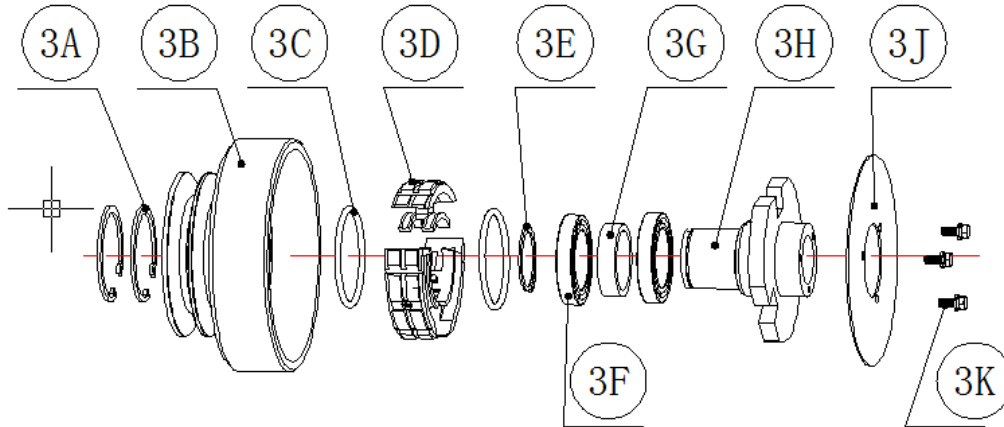
## SYSTÈME DE CARBURANT ET D'EAU



Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel/Belgium  
 Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359  
 E-mail: [info@betontrowel.com](mailto:info@betontrowel.com) - [www.betontrowel.com](http://www.betontrowel.com)  
 BE 0821.249.312

Item No.	Part No.	Description	Qty.
1	FT8360710	TANK HOOP	2
2	B8361073PL	WATER/FUEL TANK	2
3	B8360731	MOUNTING PLATE	1
4	8361071	JOINT	12
5	10202003	WATER PIPE	1
6	9516	BOLT	4
	9517	NUT	4
7	8361142	SOLENOID PILOT ACTUATED VALVE	1
8	9230	BOLT	2
	9128	SPRING WASHER	2
	9038	WASHER	2
9	8361067	WATER PUMP	1
10	8361476	VALVE	1
11	9010	BOLT	1
12	10202004	FUEL PIPE	1
13	9902	BOLT	4
	9023	NUT	4
14	8361476A	JOINT	2

## ASSEMBLAGE D'EMBRAYAGE



Item No.	Part No.	Description	Qty.
3A	9472	CIRCLIP	2
3B	8361815D1	CLUTCH BODY	1
3C	8361815C7	SPRING	2
3D	8361815CA3	SHOES ASSY	1
3E	9471	CIRCLIP	1
3F	9470	BEARING	2
3G	8361815C6	BUSHING	1
3H	8361815C2	SHOES HOLDER	1
3J	8361815C5	COVER	1
3K	9220	BOLT	3
	9022	SPRING WASHER	3
	9330	WASHER	3

**DECLARATION OF CONFORMITY / CERTIFICAT DE CONFORMITE /  
GELIJKVORMIGHHEIDSCERTIFICAAT / DECLARACION DE CONFORMIDAD /  
DECLARACAO DE CONCORMIDADE / DICHIARAZIONE DI CONFORMITA**

Model : BT900H-HPFH24.1

**We Beton Trowel NV**

Declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents.

Declarons sous notre responsabilite que le produit cette declaration est conforme aux norms suivantes ou d'autres documents habituels.

Verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het product naar welke de verklaring verwijst conform de volgende standards of anders gebruikelijke documenten is.

Declaramos bajo nuestra unica responsabilidad que el producto en lo que esta declaracion concierne, es conforme con la siguiente normative u otros documentos.

Declara sob sua responsabilidade que o produto a quem esta declaracao interessar, esta em conformidade com os seguintes documentos legais ou normas directivas.

Dichiariamo sotto la ns. Unica responsabilita che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce, e fabbricato in conformita ai seguenti standard e documenti di normative.

**EN 349:2008:A1:2008 EN 12100:2010 EN12649:2008+A1:2011 EN ISO 5349-2:2001 +A1:2015**

Following the provisions of Directives:

Suivant les directives determinees:

Volgens de vastgestelde richtlijnen:

Siguiendo las directivas:

No sequimento das clausulas da Directivas

Seguendo quanto indicato dalla Direttivas:

**2006/42/EC Machinery Directive**

**2000/14/EC Noise Directive**

**2001/95/EC General Product Safety Directive**

**2002/95/EC Reduction of Hazardous Waste Directive**

**LVD2014/35/EU Low Voltage Directive**

**2004/30/EU Electromagnetic Compatibility**



**Responsible Technical File : Chris Livingston for**

**Beton Trowel NV**

**Nijverheidsstraat 10**

**B-1840 Londerzeel**

**Belgium**

Tel 0032 52315350

Fax0032 52303739

25<sup>th</sup> August 2016